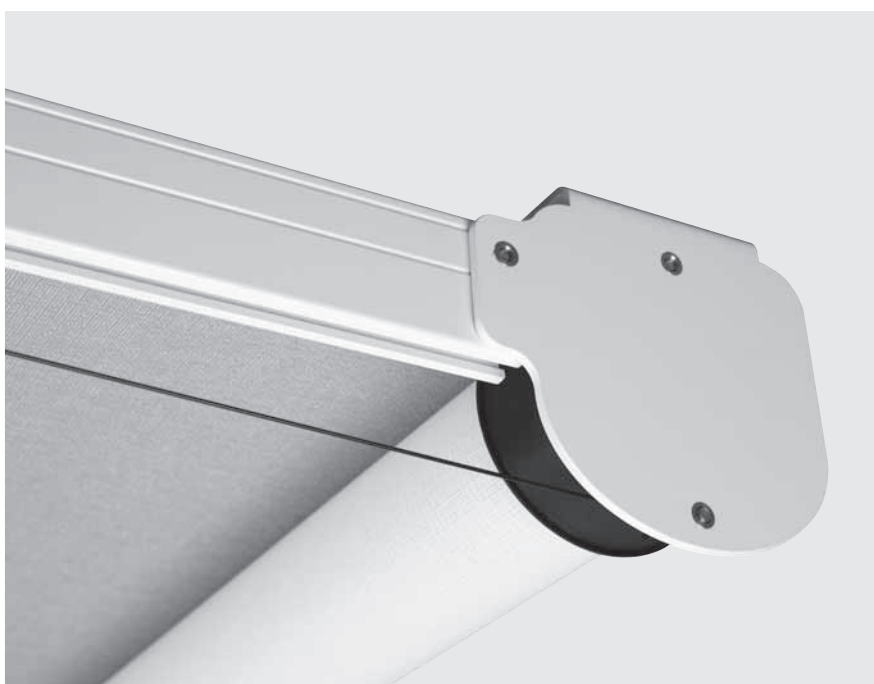


Tess 120

Installation Manual

Montageanleitung

Instructions de Montage



CE

Guthrie Douglas Group Ltd, 12 Heathcote
Way, CV34 6TE, U.K.

13

EN 13561

Tension-blind-for-external-use

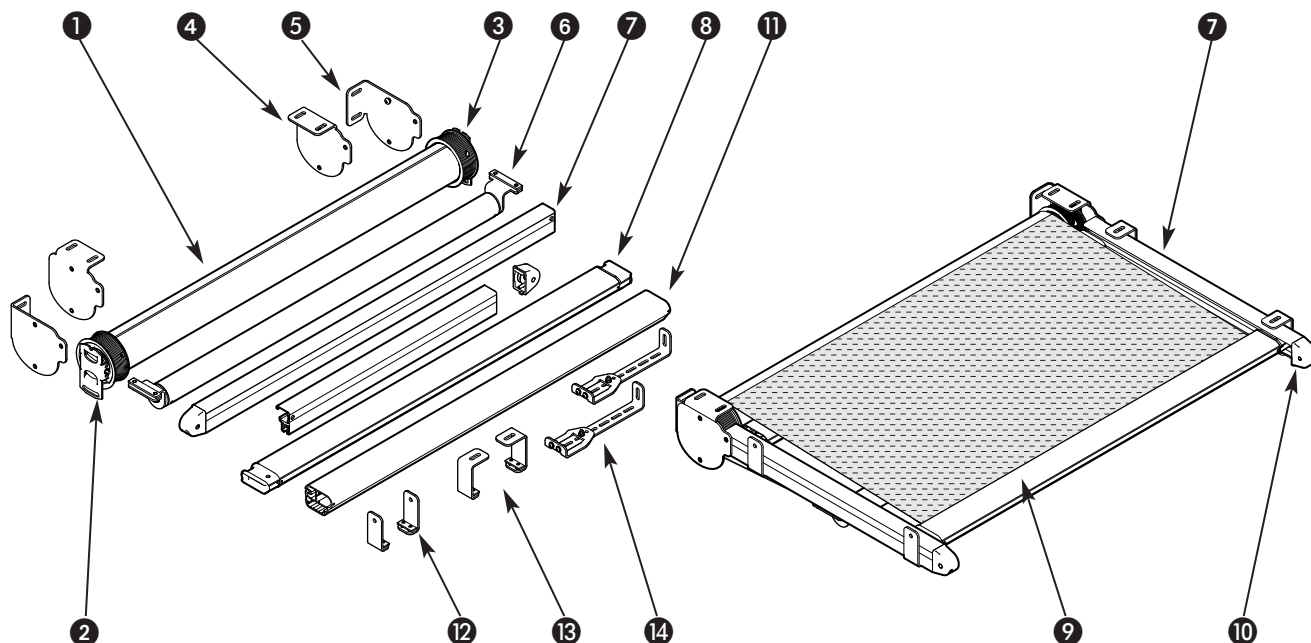
Wind-resistance Tech class 3 < 13m2
Tech class 2 > 13m2

- Ⓔ Please read these instructions in full prior to starting your installation.
- Ⓓ Diese Anleitungen bitte vor Beginn der Montage beachten.
- Ⓕ A lire attentivement avant le début du montage.



Assessed to ISO 9001
Cert/Ref No. 1166

horiso®
Guthrie Douglas



GB	Ref. Description	Qty	Ref. Description	Qty
	1 Roller	1	10 Return pulley	2
	2 Motor drive assembly	1	11 Heavy duty hembar	
	3 Spring cassette	1	(used in systems over 4m wide)	1
	4 System cheekplate - Top fix*	2	12 Sideguide mounting bracket - Side fix	2 to 8
	5 System cheekplate - Backfix*	2	13 Sideguide mounting bracket - Top fix	2 to 8
	6 Relieving roller assembly†	1	14 Sideguide mounting bracket - (Top fix Extended)	2 to 8
	7 Sideguide	2	15 Cable (not shown)	1
	8 Hembar endcaps	2	16 Fitting Kit (not shown)	1
	9 Hembar	1	17 Instruction kit (not shown)	1

*Specified at time of order †Included above 3m draw

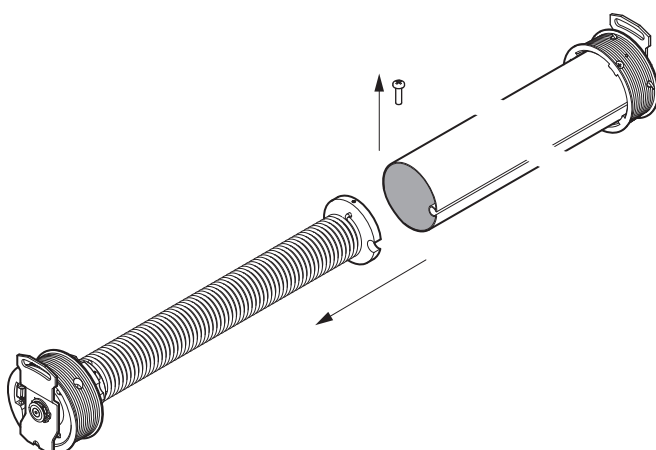
D	Ref. Beschreibung		Ref. Beschreibung	
	1 Tuchwelle	1	11 Beschwerungsstange	
	2 Motorkassette	1	(für Systeme mit einem Ausfall ab 4 m)	1
	3 Federkassette	1	12 Befestigungsträger der Führungsschiene	
	4 System-Endplatte – Deckenhalterung – ein Paar*	2	(Deckenhalterung)	2 bis 8
	5 System-Endplatte – Rückhalterung – ein Paar*	2	13 Befestigungsträger der Führungsschiene	
	6 Zwischenstützrolle*/Entlastungsrolle†	1	(Seitenhalterung)	2 bis 8
	7 Führungsschiene	2	14 Befestigungsträger der Führungsschiene	
	8 Fallstabkappe	2	(Deckenhalterung – Verlängerung)	2 bis 8
	9 Fallstab/Saumstange	1	15 Seil (nicht auf dem Bild)	1
	10 Umlenkrolle	2	16 Montagekit (nicht auf dem Bild)	1
			17 Montage-Anleitungen (nicht auf dem Bild)	1

* Genaue Angaben bei Bestellung † ab 3m Ausfall

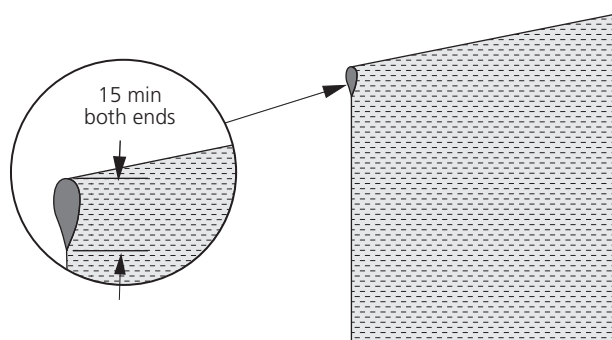
F	Ref. Désignation		Ref. Désignation	
	1 Tube d'enroulement	1	10 Poulie de renvoi	2
	2 Cassette moteur	1	11 Barre de charge à haut rendement	
	3 Cassette resort	1	(utilisé pour les systèmes de plus de 4 m de large)	1
	4 Système flasque latéral – fixation supérieure		12 Support profil de guidage (Fixation supérieure)	2 à 8
	– Une paire*	2	13 Support profil de guidage (Fixation latérale)	2 à 8
	5 Système flasque latéral - fixation arrière		14 Support profil de guidage	
	– Une paire*	2	(Fixation supérieure – prolongé)	2 à 8
	6 Kit rouleau frot	1	15 Cable (non montré)	1
	7 Profil de guidage	2	16 Kit de montage (non montré)	1
	8 Embout de barre	2	17 Instructions de montage (non montré)	1
	9 Barre de charge	1		

*Précisé au moment de la commande † à partir de 3m d'avancée

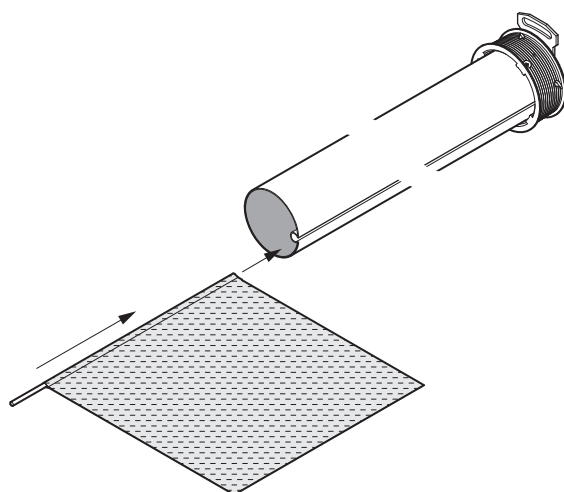
System preparation / Vorbereitung / Pre Montage



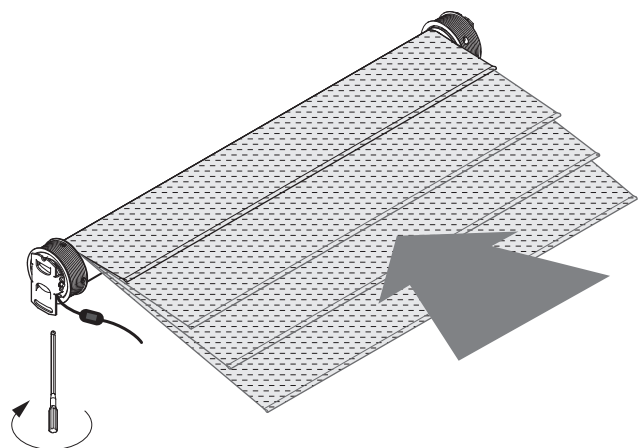
- Ⓒ Remove the spring cassette from the tube.
- Ⓓ Federkassette herausnehmen.
- Ⓕ Retirer la cassette moteur ou ressort du tube.



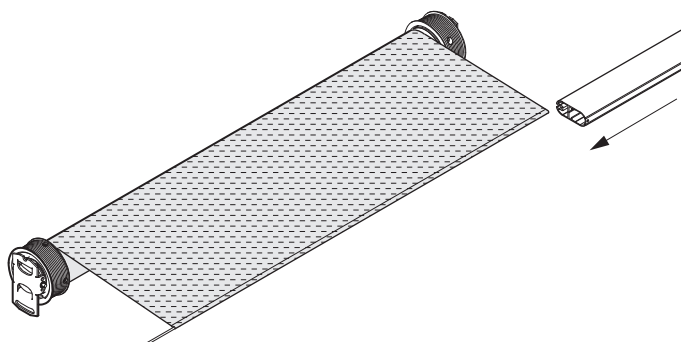
- Ⓒ The fabric should have a 15mm pocket both ends.
- Ⓓ Tuch mit 2 Nähten von 15 mm.
- Ⓕ La toile comporte 2 coutures de 15 mm.



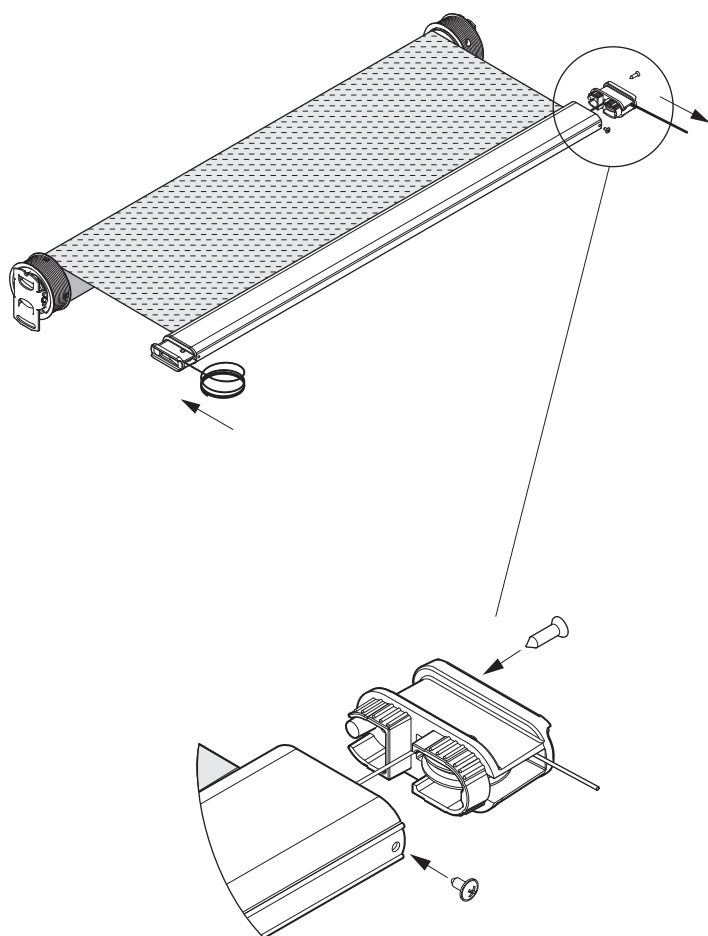
- Ⓒ Insert the fabric into the groove of the tube with 5 or 6mm rod.
- Ⓓ Tuch in die Nut schieben (5 oder 6 mm Keder).
- Ⓕ Insérer la toile dans la gorge du tube (jonc 5 ou 6 mm).



- Ⓔ Refit the spring cassette into the tube.
With a test switch wind the fabric onto the tube.
Important – standard system – motor on the left as shown.
- Ⓓ Federkassette wieder im Platz liegen.
Mit Hilfe des Einstellschalters das Tuch auf die Welle einrollen. Achtung: Standardsystem, Motor auf der linke Seite, wie gezeigt.
- Ⓕ Replacer la cassette resort.
Avec l'inter de réglage, enrouler la toile sur le tube. Attention: système standard, moteur coté gauche comme indiqué.



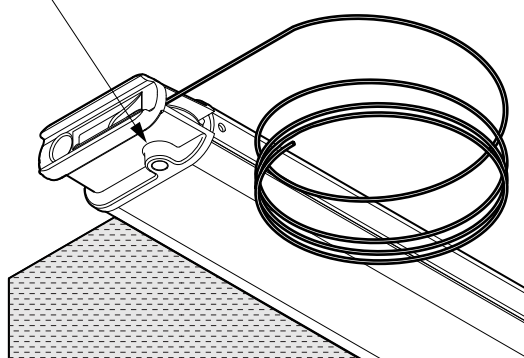
- Ⓔ Remove one hembar endcap (two screws).
Insert the fabric into the groove of the hem bar with 5 or 6mm rod.
- Ⓓ Entfernen Sie eine der Endkappen an de Saumstage (swei schrauben).
Fallstab auf das Tuch gleiten (5 oder 6 mm Keder).
- Ⓕ Enlever l'embout de barre (deux vis)
Glisser la barre de charge sur la toile (jonc 5 ou 6 mm).



- Ⓒ Thread the tension cable through hembar. Ensure that loose ends of cable cannot slip back through hembar during next operations.
- Ⓓ Fädeln Sie das Spannungskabel vom gegenüberliegenden Ende durch den fallstab. Stellen Sie sicher, dass lockere Kabelenden bei den nächsten Arbeitsschritten nicht wieder aus den fallstab herausrutschen.
- Ⓕ Enfiler le câble de tension à travers la barre. S'assurer que les bouts des câbles dessérés ne peuvent pas glisser à travers la barre lors des prochaines opérations.

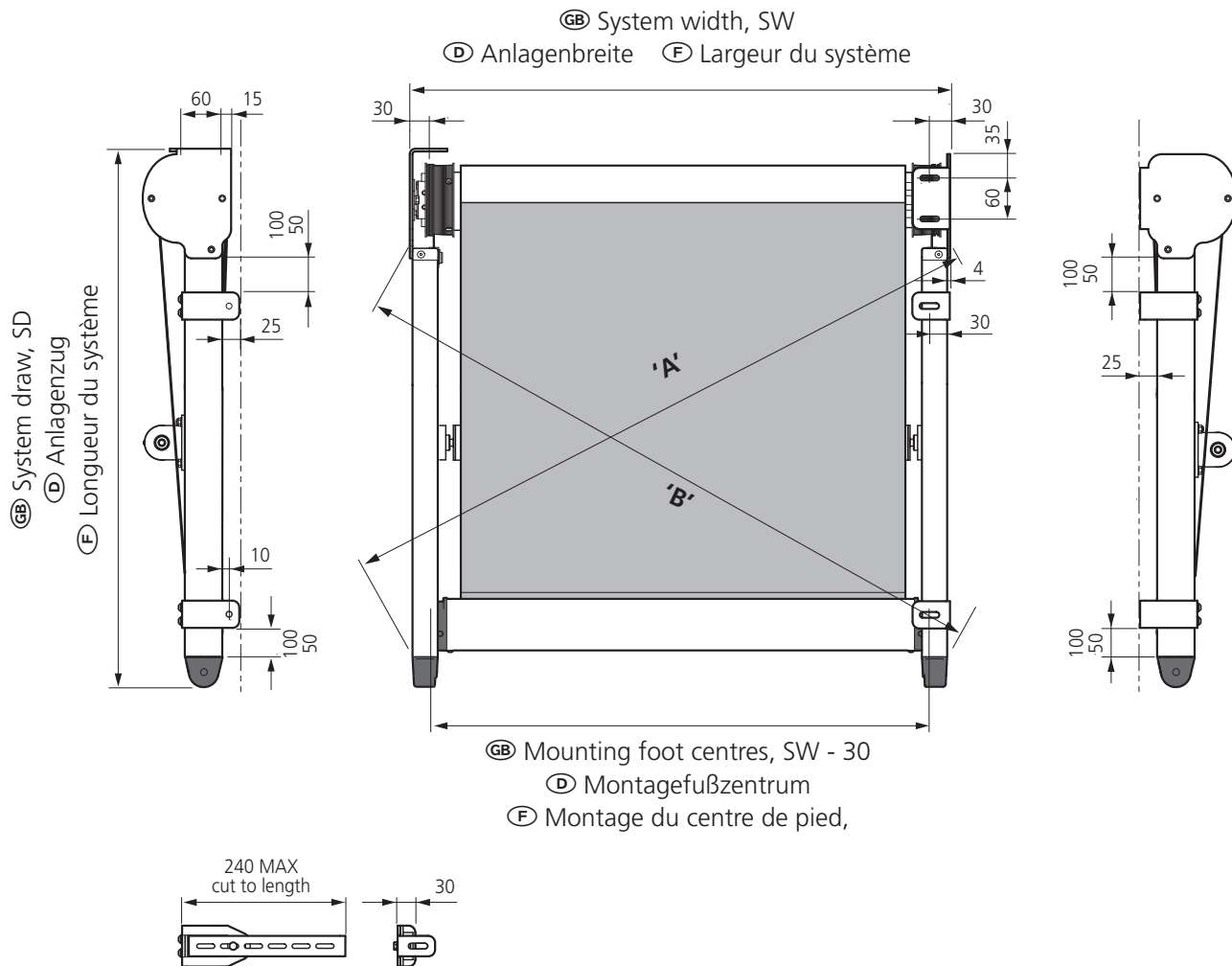
- Ⓒ Replace hembar endcap (two screws).
- Ⓓ Befestigen Sie die Endkappe des fallstabs wieder (zwei Schrauben).
- Ⓕ Replacer l'embout de barre (deux vis).

- Ⓒ Boss
- Ⓓ Nabe
- Ⓕ bossage



- Ⓒ Ensure that the hembar endcaps are fitted so that the endcap boss is on the bottom.
- Ⓓ Die Fallstabskappen so einsetzen, dass die Nabe der Endkappe unten ist.
- Ⓕ S'assurer que les embouts de barre soient montés de façon à ce que le bossage de l'embout soit dans la partie inférieure.

Set out site / Einrichtung / Mise en place

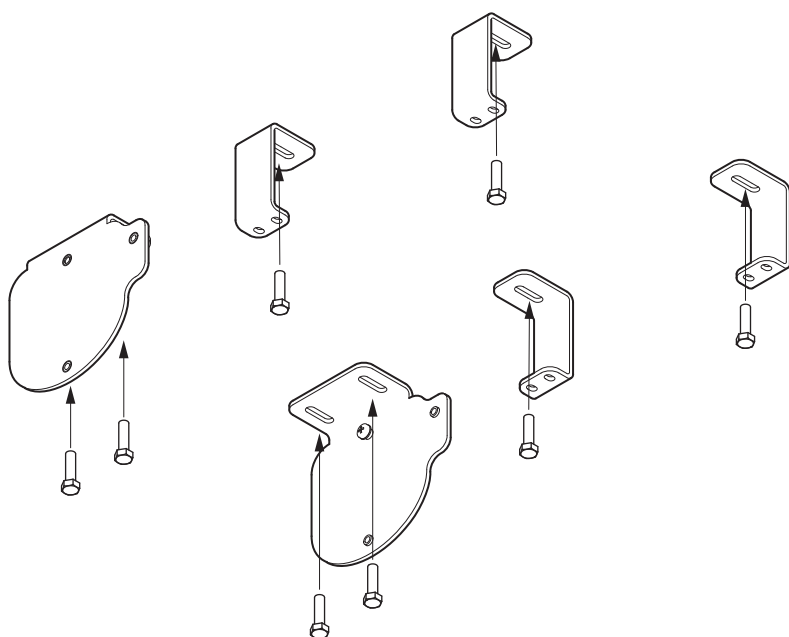


- (GB) All brackets have M8 fixing. Fixings not supplied.
For systems under 2m draw, the bracket should be fitted at the return pulley end of the sideguide.
Longer systems should have a bracket fitted at each end of the sideguide, with intermediate brackets (if required) spaced equally along the sideguide.
- (D) Alle Traeger sind fuer M8 Fixteile geeignet. Fixteile nicht mitgeliefert. Fuer Anlagen mit einem Ausfall unter 2 Meter soll der Traeger an der Umlenkrolleseite der Fuehrungsschiene fixiert werden. Auf laengeren Anlagen sollte ein Traeger auf jeder Ende der Fuehrungsschiene fixiert werden, mit weiteren Traegern (wenn notwendig) regelmassig entlang der Fuehrungsschienen montiert.
- (F) Toutes les appliques de fixation pour le store prennent des vis M8. Ces vis ne sont pas fournis. Pour les stores avec un avancée de moins de 2 metres, mettez l'applique au bout des guides lateraux ou se trouve la poulie de renvoie. Pour des systèmes plus longues, mettez un applique à chaque bout des guides lateraux, avec des appliques intermediares (si souhaitées) aux memes distances la longueur des guides.

- (GB) To ensure squareness of setting out, the diagonal measurements 'A' and 'B' should be equal.
- (D) Um die Rechtwinkligkeit beim Aufstellen zu garantieren, sollten die diagonalen Maße "A" und "B" gleich sein.
- (F) Pour garantir l'équerrage du montage, les mesures diagonales 'A' et 'B' doivent être égales.

- (GB) Quantity of sideguide mounting bracket assemblies per system.
- (D) Menge von Traeger fuer Fuehrungsschiene pro Anlage.
- (F) Quantité des appliques de montage pour les guides lateraux pour chaque système.

Draw mm	Qty
<2000	2
2000 - 3500	4
3500 - 5000	6
5000+	8



Ⓖ **Top fix system/Top fix sideguide brackets.**

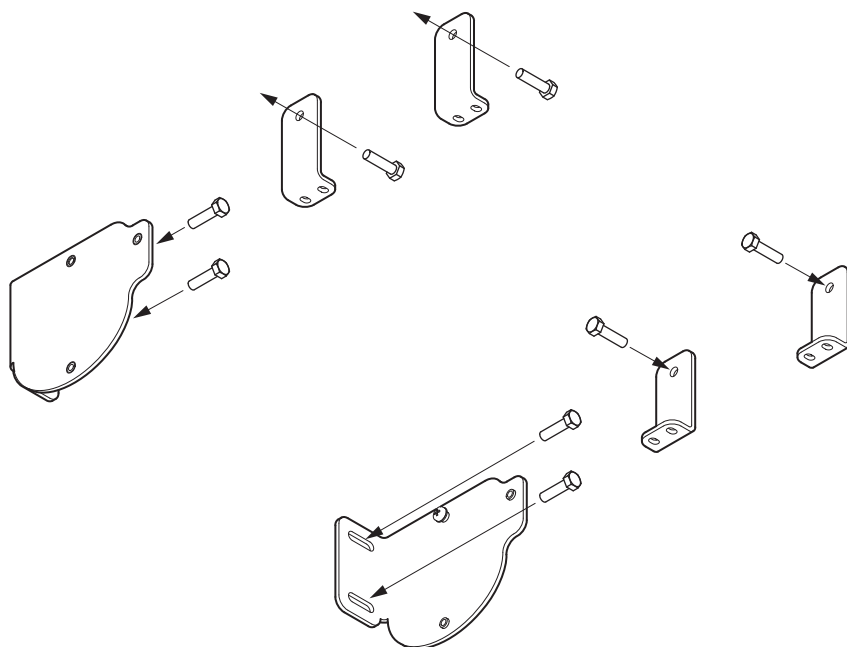
Fix brackets with M8 fasteners
(not supplied in kit).

Ⓓ **Träger für Fixierung der Welle und Schienen von oben.**

Befestigung der Träger mit M8
Schrauben (nicht im Kit mitgeliefert).

Ⓕ **Fixations superieures du rouleau et guides latérales.**

Fixer les supports avec des fixations
M8 (Non fourni dans le kit).



Ⓖ **Back fix system/Side fix sideguide brackets.**

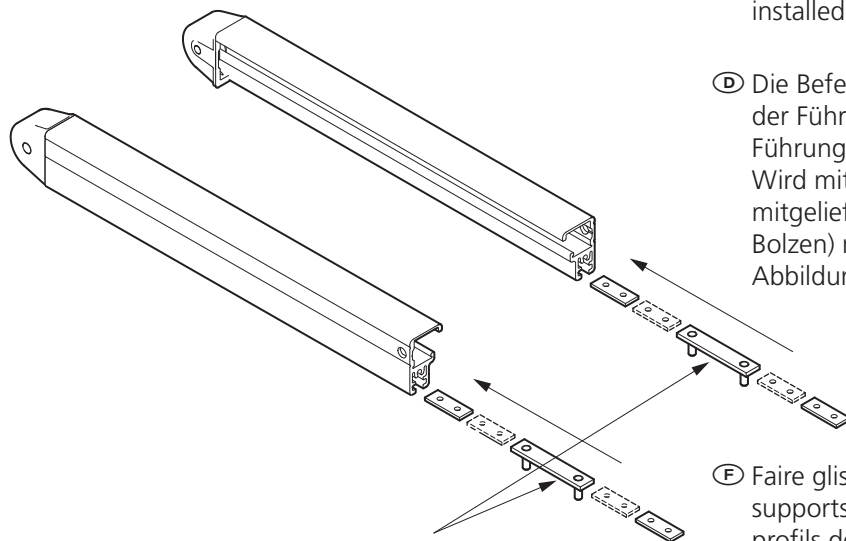
Fix brackets with M8 fasteners
(not supplied in kit).

Ⓓ **Träger für seitlich – oder Rückenfixierung der Welle und Schienen.**

Befestigung der Träger mit M8
Schrauben (nicht im Kit mitgeliefert).

Ⓕ **Fixations arrières et latérales du rouleau et des guides laterales.**

Fixer les supports avec des fixations
M8 (Non fourni dans le kit).



Ⓖ Only required when relieving roller is supplied.

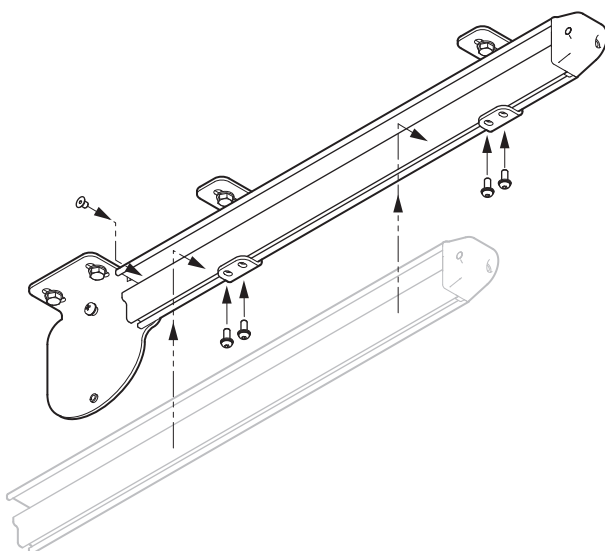
Ⓓ Werden nur bei Anlagen mit Zwischenstützrollen ausgeliefert.

Ⓕ Sont nécessaires uniquement quand le rouleau fou est fourni.

Ⓖ Slide the fixing strips for the sideguide mounting brackets into the slots in the sideguides. If a relieving roller is supplied with the system, the mounting plates (with M6 studs fitted) should be installed in the mid-position as shown.

Ⓓ Die Befestigungstreifen für die Befestigungsträger der Führungsschiene in die Schlitz der Führungsschienen einschieben. Wird mit dem System eine Entlastungsrolle mitgeliefert, müssen die Trägerplatten (mit M6 Bolzen) mittig angebracht werden (siehe Abbildung).

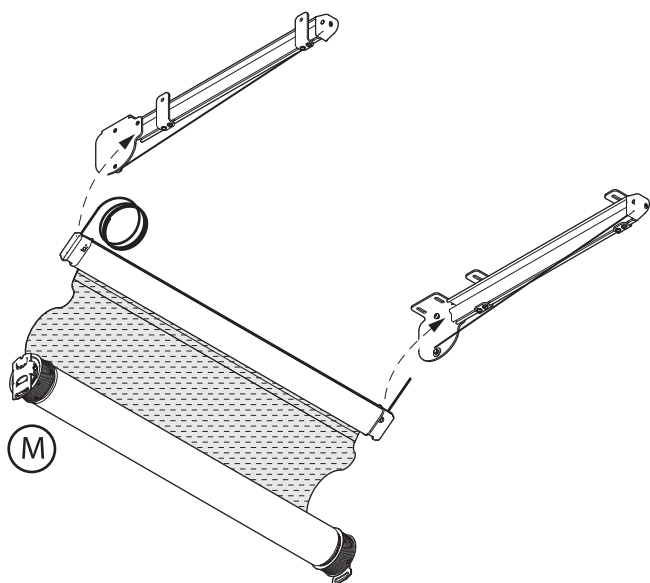
Ⓕ Faire glisser les bandes de fixation pour les supports de profil de guidage dans les fentes des profils de guidage. Si un rouleau fou est fourni avec le système, les plateaux de montage (montés avec les vis M6) doivent être installés en position centrale tel qu'indiqué.



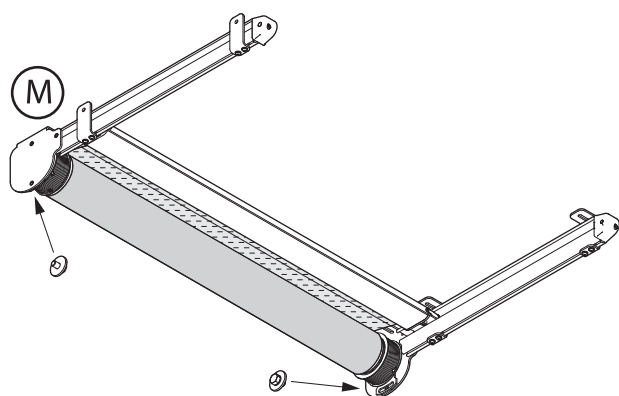
Ⓖ Fix sideguides to mounting brackets with M6 button head screws. Fix sideguides to system cheekplates with M6 countersunk screws. Check that the sideguides are parallel after installation.

Ⓓ Die Führungsschienen mit M6 Halbrundscreuben an den Befestigungsträgern anbringen. Die Führungsschienen mit M6 Senkschrauben an den System-Endplatten befestigen. Prüfen, dass die Führungsschienen nach dem Einbau parallel sind.

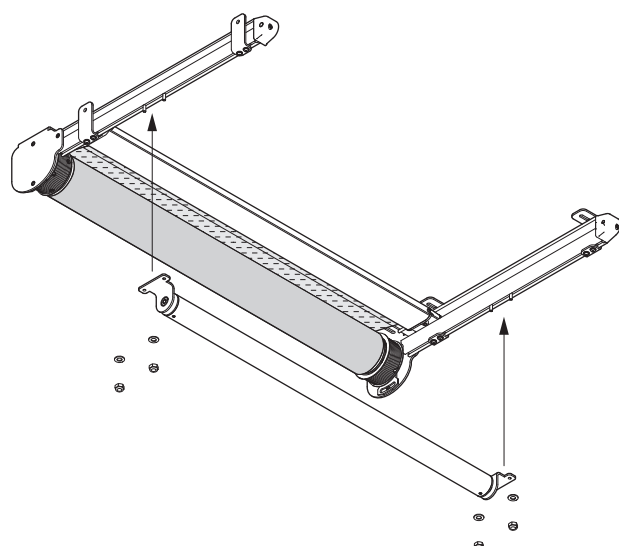
Ⓕ Fixer les profils de guidage aux supports avec les vis à tête ronde M6. Fixer les profils de guidage au système de flasques latéraux avec les vis à tête fraisée M6. Vérifier que les profils de guidage soient parallèles après l'installation.



- Ⓔ Lift the barrel and hembar together.
Slide the hembar into the sideguides.
Lift the barrel into position, and locate it between the cheekplates.
(Adjustment slots on motor and spring cassette plates should be at the bottom).
- Ⓕ Den Schaft und die Fallstange gleichzeitig anheben.
Die Fallstange in die Führungsschienen einschieben.
Den Schaft in die gewünschte Position zwischen den System-Endplatten heben.
(Die Stellschlitze der Platten von Motor- und Federkassette müssen sich unten befinden)
- Ⓖ Soulever le tambour et la barre de charge ensemble.
Faire glisser la barre de charge dans les supports de profil.
Soulevez le tambour pour le mettre en position, et le placer entre les systèmes de flasque latéral.
(Les fentes de réglage sur le moteur et sur les plateaux cassettes doivent être dans la partie inférieure).

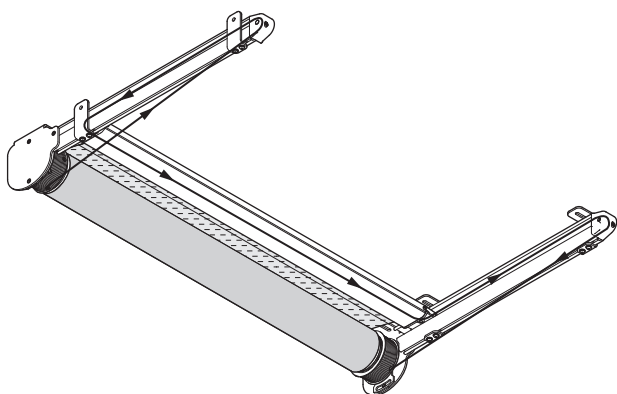


- Ⓔ Secure the barrel with M6 hex head screws and thick washers, fixed through the adjustment slots.
Note Standard system shown with motor on the left and spring cassette on the right.
OPH systems have motor on the right and spring cassette on the left.
- Ⓕ Den Schaft mit M6 Sechskantschrauben und dicken Scheiben durch die Stellschlitze befestigen.
Hinweis: Das Standardsystem wird mit Motor links und Federkassette rechts dargestellt. Bei OPH-Systemen befindet sich der Motor rechts und die Federkassette links.
- Ⓖ Sécuriser le tambour avec les vis à têtes hexagonales M6 et les rondelles épaisses, fixés par les fentes de réglage.
Remarque : le système standard indiqué avec le moteur sur la gauche et la cassette ressort sur la droite.
Les systèmes OPH ont le moteur sur la droite et la cassette ressort sur la gauche.



- Ⓔ **Relieving roller installation (when supplied).**
Lift the relieving roller into position, and secure with M6 lock nuts and washers.
- Ⓕ **Einbau der Entlastungsrolle (falls mitgeliefert)**
Die Entlastungsrolle in die gewünschte Position heben und mit M6 Feststellmutter und Scheiben befestigen.
- Ⓖ **Installation du rouleau fou (lorsqu'il est fourni)**
Soulever le rouleau fou pour le mettre en position, et le sécuriser avec les contre-écrous et rondelles.

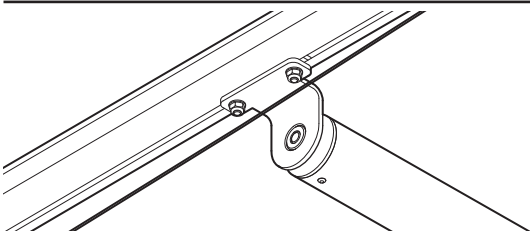
Tension cable Installation / Zugseil installieren / Montage de cable de tension



Ⓔ Pull the cable through both return pulleys and back to the cable drums. Always fit the tension cable with the hembar fully retracted. If a relieving roller is fitted, the cable must run outside the relieving roller and its brackets NOT inside. (See drawing below).

Ⓓ Führen Sie das Kabel durch beide Umlenkrollen und zurück zu den Kabeltrommeln. Passen Sie das Spannungskabel immer der vollständig eingefahrenen Saumstange an. Wird eine Entlastungsrolle eingesetzt, muss das Kabel außerhalb der Entlastungsrolle und deren Konsole verlegt werden, NICHT darin. Siehe Skizze unten.

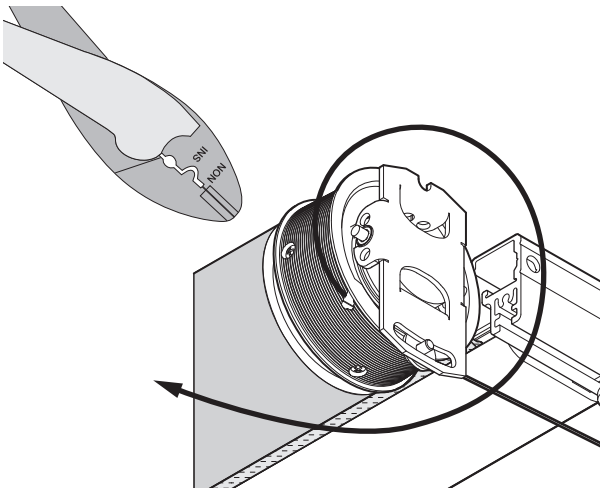
Ⓕ Tirer le câble à travers les poulies de renvoi et vers le tambour pour câble. Toujours faire correspondre le câble de traction avec la barre de charge complètement rétracté. Si un rouleau fou est mis en place, le câble doit fonctionner endehors du rouleau fou et NON pas à l'intérieur de son support d'arrêt. Voir le croquis ci-dessous.



Ⓔ Correct position of the cable when installed.

Ⓓ Richtige Kabelposition nach Einbau.

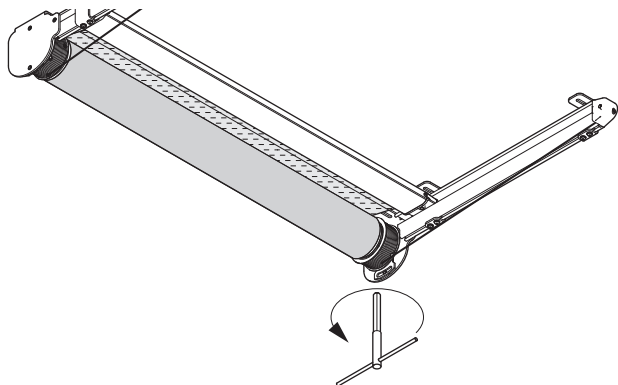
Ⓕ Corriger la position du câble lorsqu'il est installé.



Ⓔ 1. Wind 2 turns on to the drum.
2. Insert the cable into the drum and through locking device.
3. Check the cable will not pull out.
4. Insert the cable in the drum at the opposite side and leave about 500mm slack.

Ⓓ 1. Seil 2 mal auf die Trommel aufrollen.
2. Seil in den trommelschlitz einhacken.
3. Die korrekte Stelle des Seils auf der Trommel prüfen.
4. Seil in die andere Trommel einhacken. Zirka 500 mm Spiel lassen.

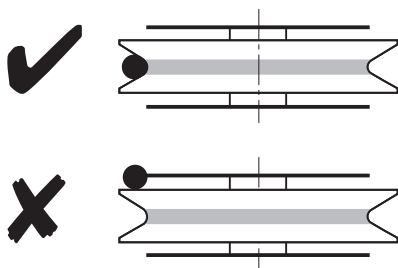
Ⓕ 1. Enrouler 2 tours de câble sur le tambour.
2. Insérer le câble dans le dispositif d'ancrage du tambour.
3. Contrôler la bonne position du câble sur le tambour.
4. Insérer le câble dans l'autre tambour. Laisser environ 500 mm de jeu.



Ⓔ Cut off excess cable and apply a light tension.

Ⓓ Restliches Seil abschneiden und mit dem Spannungswerkzeug leicht spannen.

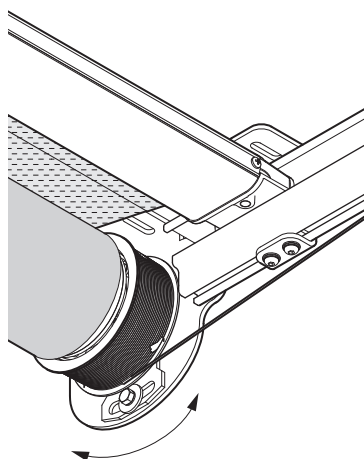
Ⓕ Couper le câble restant et tendre légèrement avec l'outil.



ⒼB Check before the final commissioning that the cable is correctly on pulley.

Ⓓ vor der Inbetriebnahme, die korrekte Stelle des Seils auf den Rollen prüfen.

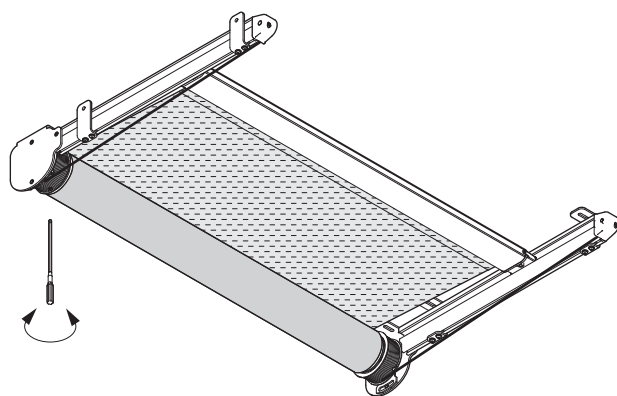
Ⓕ avant la mise en service, contrôler la bonne position du câble sur les poulies.



ⒼB Track the blind using the built in swivel plates.

Ⓓ Die Welle ist durch 2 Einstellschlitze bewegbar.

Ⓕ Possibilité de régler l'alignement de la toile grâce aux lumières des plaques latérales.



ⒼB Set the limit positions (refer to motor manufacturers instructions enclosed).
Note that all tube motors feature thermal overload protection. This is triggered after approx 4 minutes continuous run time.

A motor cool-down period of approximately 20 minutes may be required before the motor can be run again.

Ⓓ Endschalter-Positionen einstellen (beiliegende Motorhersteller-Anleitungen bitte beachten).
Bitte beachten Sie, dass alle Röhrenmotoren mit einem thermischen Überlastschutz ausgestattet sind. Dieser wird nach etwa 4 Minuten permanenter Laufzeit ausgelöst. Eine Abkühlungsphase für den Motor von etwa 20 Minuten ist evtl. erforderlich, ehe der Motor wieder anspringen kann.

Ⓕ Ajuster les fins de course (prière de consulter la notice du moteur ci-jointe).
Noter que toutes les caractéristiques des tubes moteurs thermiques sont protégées. La protection se déclenche après environ 4 minutes d'un fonctionnement en continu.
Le temps de refroidissement du moteur peut être d'environ 20 minutes avant que le moteur puisse fonctionner à nouveau.

Tess 120 fitting kit and installation kit contents

Inhalt Tess 120 Bau- und Montagesatz

Contenu du kit de montage et d'installation Tess 120

GB Fitting Kit		Qty	
Lat 4/5 Simu limit adjuster		1	
M6 x 10 hex head setscrew		2	] Barrel fixings
M6 spring washer		2	
M6 x 2 x 22 plain washer		2	
M6 x 8 socket head countersunk screws		2	Sideguide fixing

Installation Kit

Tension key	1
Tesss 120 installation manual	1

D Montageset		
Endschalter Werkzeug lat 4/5	1	
M6 x 10 Innensechskantstellschraube	2	] Schaftbefestigungen
M6 Federring	2	
M6 x 2 x 22 Gleitscheibe	2	
M6 x 8 Senkinbusschrauben	2	Seitenführungsbefestigung

Installationsset

Zugschlüssel	1
Tess 120 Installationsanleitung	1

F Kit pour Pose		
Régulateur de fin de course Simu Lat 4/5	1	
Vis sans tête à trou six pans M6 x 10	2	] Corps de forêt
Rondelle élastique M6	2	
Rondelle de serrage M6 x 2 x 22	2	
Vis à tête fraisée à six pans creux M6 x 8	2	Pieds de guidage

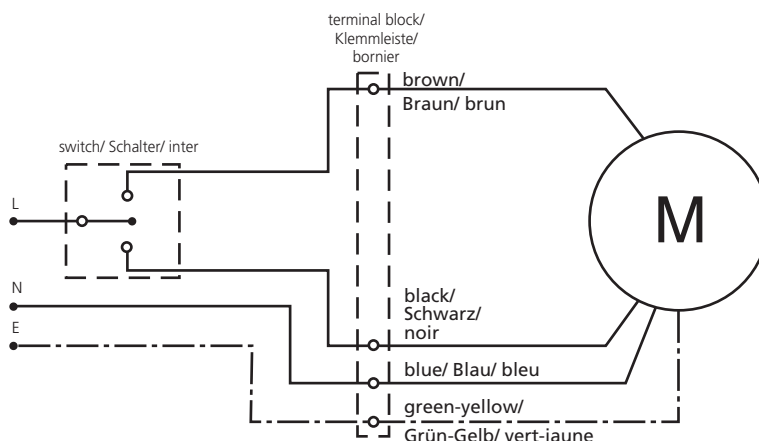
Kit d'installation

Clé de tension	1
Manuel d'installation Tess 120	1

Wiring/ Verkabelung/ Câblage

E/ E/ T	green-yellow/ Grün-Gelb/ vert-jaune	earth/ Erde/ terre
N/ N/ N	blue/ Blau/ bleu	neutral/ Neutral/ neutre
L/ P/ P	black/ Schwarz/ noir	live/ Phase/ phase
L/ P/ P	brown/ Braun/ brun	live/ Phase/ phase

supply required: 240V AC – 1,2 A
 erforderliche Stromversorgung: 240 V Wechselstrom - 1,2 A.
 alimentation: 240 V alternatif – 1,2 A



Maintenance

- ⓐ The tension system contains no serviceable parts. Where required, replacement components should be sought from the supplier of the equipment.

A regular 6 monthly inspection of the blind system is recommended.

- Visual inspection – Check for fabric damage, foreign objects that would impede the operation of the blind, tension cable wear or damage and free running of all pulleys within tension system.
- Fixings – Ensure all fixings are tight and that the correct width of the guides is maintained over their length.
- Operate blind via test switch – Ensure correct fabric tracking and stopping position of fabric. Adjust as necessary.
- Electricians – Check all wiring for loose connectors or damaged cabling. Where fitted, check operation of any automatic devices such as wind over-ride.

The above is meant as an indication of the maintenance requirements of the Tess system.

For further details or queries, please refer to your original supplier.

- ⓑ Diese Gegenzuganlage besitzt Originalteile die bei Wartung nur von dem Systemhersteller zu besorgen sind.

Trotz hochwertiger Komponenten, ist es empfohlen das System alle 6 Monate zu prüfen:

- Sichtkontrolle: Tuch, Seil, Rollen, Fremdoobjekte die das System stören können.
- Befestigung: Schrauben, Führungsschiene-Position, Diagonale,...
- Bewegung: Tuchlauf und Endstoppositionen prüfen.
- Elektroanschluss: Kabel und automatische Steuerungen prüfen.

Diese Angaben sind nur Richtlinien für eine normale Systemwartung. In allen Fällen sind Ihre eigenen Methoden zu beachten. Falls noch Fragen offen sind, bitte an den Hersteller wenden.

- ⓒ Ce système de tension de toile comporte des pièces originales qui, lors d'entretien, sont à commander uniquement chez le fabricant.

Malgré l'utilisation de composants fiables, il est recommandé de vérifier le système tous les 6 mois :

- Contrôle visuel: toile, câble, poulies, objets étrangers pouvant perturber la bonne marche du système.
- Fixations: vis, position des guides, diagonales,...
- Mouvement: enroulement de la toile et position des fins de course.
- Branchements: vérifier les câbles d'alimentation électrique ainsi que les bons branchements des automatismes.

Ces indications ne sont qu'indicatives. Dans tous les cas vos propres méthodes de contrôle sont à employer. Si malgré cela des questions subsistent, veuillez vous adresser au fournisseur du système.

Motor Limit switches. Hz02

IMPORTANT

- Only power up one motor at a time.
- Have the transmitter within 3m of the motor during setting process.
- Motors acknowledge by running briefly in both directions (double shuffle).
- Motors only run in deadman (impulse) mode until a transmitter is added to the memory.

Setting Motor Limits

1. Connect the mains supply to the motor. This should be via an isolator switch in case the programming has to be wiped.
2. Press the up and down button at the same time to initiate programming; the motor will operate in then out for half a second (a double shuffle). The motor operation will be impulse only at this stage.

Checking Motor Direction

1. Press the up button on the transmitter. The blind should retract. If the motor direction is incorrect then press the middle stop button for approximately **3 seconds**. The motor will do a double shuffle and the direction will have been reversed.

Setting the End Limits

1. Press & hold the down button and the motor will deploy. Continue this until the required deployed position is reached, use the up/down buttons to achieve the correct position. To memorise the fully deployed position press the stop and up button simultaneously. The motor will then run automatically in the retract direction.
2. When the motor arrives at the desired retract position press the stop button. Should it be necessary to adjust the final position use the up/down buttons?
3. To memorise the limit position press the stop and down buttons simultaneously. The motor will now run in the deploy direction. To validate the settings press and hold the stop button for **2 seconds**. The motor will stop and then do the double shuffle.

Confirming the Master Transmitter

1. To operate the motor in stable mode press the programming button for approximately **1 second**; the motor will again do the double shuffle. This is now the master transmitter and can be used to programme additional transmitters.

Programming additional Transmitters

1. To programme additional transmitters do the following: press the master transmitter programming key for approximately **3 seconds**, the motor will do the double shuffle. Take the new transmitter and select the required channel. Press the programming key for 1 second, the motor will again do the double shuffle and is now programmed.

Re-adjustment of end limits

1. The end limits can be altered as follows: Go to the required limit position.
2. Press simultaneously the up / down buttons for approximately **5 seconds**, the motor will do the double shuffle.
3. Adjust the motor to the new position with the up / down buttons.
4. Validate the new position by pressing the stop button for **2 seconds**; the motor will do the double shuffle.
5. Please note: the motor must be on the limit to be adjusted. If the limit cannot be reached then the programming will have to be cancelled and then re-started.

Cancelling the Programming & Settings

1. In order to undertake this successfully a mains power switch is essential and the timings given are the minimum. If the timing is too quick then the programming will not be cancelled and will have to be repeated.
2. Turn off the power supply to all motors that you do not want cancelled out of the programming. Failure to do so will cancel all programmed motors.
3. With the mains switch turn off the power supply for **2 seconds**.
4. Switch on the power for **7 seconds**.
5. Switch off the power for **2 seconds**.
6. Switch the power supply back on and the motor will run in a random direction for **5 seconds**.
7. Validate the programming by pressing and holding the "programming key" for more than **7 seconds**. Maintain the pressure until the motor does the double shuffle and a few seconds later it will do it again. If this does not happen then the cancellation of the programming is not complete and it will have to be repeated from the beginning.

Faulty Programming

1. If during the programming process the mains supply is turned off then back on then a situation could be encountered where the motor will do nothing. This is because the programming mode is still active.
2. Complete the operation by pressing the programme key. This will take the motor out of programming mode and it can then have the programming cancelled to restore it to "factory default". The programming process can then be repeated.

ⓓ **Motorendschalter Hz02**

ACHTUNG

- Lassen Sie immer nur einen Motor laufen.
- Während des Einbaus darf der Sender nicht mehr als 3m vom Motor entfernt werden.
- Die Motoren bestätigen die Installation, indem sie kurz in beide Richtungen laufen (Doppel-Shuffle).
- Motoren laufen nur im Totmann- (Impuls-) Modus, bis dem Speicher ein Sender zugeführt wird.

Einstellung der Motorgrenze

1. Schließen Sie den Motor an die Netzstromversorgung an. Dies sollte mittels eines Trennschalters erfolgen, falls die Programmierungsleiste abgewischt werden muss.
2. Betätigen Sie die HOCH- und RUNTER- Taste gleichzeitig, um mit der Programmierung zu beginnen. Der Motor wird dann eine halbe Sekunde nach innen und nach außen laufen (Doppel-Shuffle). Der Betrieb des Motors wird nur in dieser Stufe ausgelöst.

Überprüfung der Motorrichtung

1. Drücken Sie den HOCH-Knopf am Sender. Die Blende sollte eingefahren werden. Sollte die Motorrichtung nicht korrekt sein, drücken Sie die mittlere STOP-Taste etwa **3 Sekunden**. Der Motor wird in beiden Richtungen kurz laufen und die Richtung wird sich dadurch ändern.

Einstellung der Endbegrenzung

1. Drücken & halten Sie den "RUNTER"-Knopf und der Motor wird anspringen. Fahren Sie fort, bis die gewünschte Position erreicht ist; verwenden Sie die HOCH/RUNTER-Tasten, um die korrekte Position einzustellen. Um die voll eingestellte Position zu speichern, betätigen Sie gleichzeitig die STOP- und HOCH - Taste. Der Motor wird dann automatisch in Einfahr-Richtung laufen.
2. Hat der Motor die gewünschte Einfahr-Position erreicht, betätigen Sie die STOP-Taste. Sollte es notwendig sein, die Endposition anzupassen, betätigen Sie die HOCH-/RUNTER -Tasten.
3. Betätigen Sie die STOP- und RUNTER-Taste gleichzeitig, um die Endbegrenzungsposition zu speichern. Der Motor wird nun in die Einzugsrichtung laufen. Um die Einstellung zu bestätigen, drücken und halten Sie die STOP-Taste **2 Sekunden** lang. Der Motor wird anhalten und dann kurz in beiden Richtungen laufen.

Bestätigung des Hauptsenders

1. Um den Motor im stabilen Modus zu betreiben, drücken Sie die Programmierungstaste ca. **1 Sekunde**. Der Motor läuft dann erneut kurz in beiden Richtungen. Dies ist nun der Hauptsender und kann neben zusätzlichen Programmesendern benutzt werden.

Zusätzliche Programmsender

1. Um zusätzliche Sender zu programmieren muss Folgendes getan werden: drücken Sie die Hauptsenderprogrammierungstaste ungefähr **3 Sekunden** lang. Der Motor wird dann kurz in beiden Richtungen laufen. Nehmen Sie den neuen Sender und wählen Sie den gewünschten Kanal aus. Drücken Sie die Programmierungstaste eine Sekunde; der Motor wird erneut im kurz in beiden Richtungen laufen und ist nun programmiert.

Neueinstellung der Endbegrenzung

1. Die Endbegrenzungen können wie folgt verändert werden: Stellen Sie die gewünschte Begrenzungsposition ein
2. Drücken Sie gleichzeitig die HOCH und RUNTER - Taste ca. **5 Sekunden**; der Motor wird dann kurz in beiden Richtungen laufen.
3. Gleichen Sie den Motor mit Hilfe der HOCH- und RUNTER- Tasten an die neue Position an.
4. Bestätigen Sie die neue Position durch Drücken der STOP-Taste für **2 Sekunden**; der Motor wird kurz in beiden Richtungen laufen.
5. Bitte beachten Sie: um angepasst zu werden muss sich der Motor an der Endbegrenzung befinden. Kann die Endbegrenzung nicht erreicht werden, muss der Programmierungsvorgang abgebrochen und neu gestartet werden.

Löschen der Programmierung und der Einstellungen

1. Um diesen Schritt erfolgreich erledigen zu können, ist ein Netzschalter unabdingbar und die angegebenen Zeiten ein sind Mindestwerte Sollte die Zeiteinteilung zu schnell sein, wird die Programmierung nicht gelöscht und muss wiederholt werden.
2. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr aller Motoren, deren Programmierung nicht gelöscht werden soll. Sollte dies nicht erfolgen, werden sämtliche Programmierungen der Motoren gelöscht.
3. Schalten Sie am Netzschalter die Stromzufuhr **2 Sekunden** lang ab.
4. Schalten Sie den Strom **7 Sekunden** lang ein.
5. Schalten Sie den Strom **2 Sekunden** lang aus.
6. Schalten Sie die Stromzufuhr wieder an und der Motor läuft **5 Sekunden** lang in eine beliebige Richtung.
7. Bestätigen Sie die Programmierung, indem Sie die Programmierungs-Taste drücken und länger als **7 Sekunden** halten. Drücken Sie so lange, bis der Motor kurz in beiden Richtungen läuft und dies einige Sekunden später wiederholt. Passiert dies nicht, ist die Löschung des Programms nicht vollständig und muss komplett wiederholt werden.

Fehlerhafte Programmierung

1. Wird während des Programmierungsvorgangs der Netzschalter aus- und wieder angeschaltet, könnte es zu einer Situation kommen, in der der Motor gar nichts macht. Das geschieht, weil der Programmierungsmodus noch aktiv ist.
2. Schließen Sie den Vorgang durch die Betätigung der Programm-Taste ab. Dadurch befindet sich der Motor nicht mehr im Programmierungsmodus; die Programmierung kann nun gelöscht und auf "Werkseinstellung" zurückgesetzt werden. Der Programmierungsvorgang kann dann wiederholt werden.

Ⓢ Interrupteurs de fins de course de moteur. Hz02

IMPORTANT

- Mettre sous tension un moteur à la fois.
- Avoir l'émetteur à 3m du moteur pendant le montage.
- Vérifier si les moteurs marchent en effectuant une tension brève dans les deux directions (double battement).
- Les moteurs ne fonctionnent que'en mode impulsion jusqu'à ce qu'une transmission soit ajoutée.

Installation des fins de course

1. Connecter l'alimentation principale au moteur. Cela doit se faire via un isolateur sectionneur dans le cas où le programme doit être supprimé.
2. Appuyer sur les boutons montée/descente en même temps pour lancer le programme; le moteur va alors se mettre en marche pendant une demi-seconde (deux battements). La commande du moteur va seulement avoir une impulsion à cette étape.

Vérifier la Direction du Moteur

1. Appuyer sur le bouton descente de l'émetteur. Il devrait y avoir une réaction. Si la direction du moteur est incorrecte appuyer alors sur le bouton stop du milieu pendant environ **3 secondes**. Le moteur fera deux battements et la direction sera renversée.

Paramétrer les Fins de Courses

1. Appuyer & rester appuyé sur le bouton descente et le moteur va démarrer. Continuer jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte, utiliser les boutons montée/descente pour arriver à la position correcte. Pour mémoriser la position sortie appuyer sur le bouton stop et le bouton montée simultanément. Le moteur va fonctionner automatiquement dans la direction de retrait.
2. Quand le moteur arrive dans la position de retrait souhaitée appuyer sur le bouton stop. Est-ce qu'il est nécessaire d'ajuster la position finale en utilisant les boutons montée/descente?
3. Pour mémoriser la position limite appuyer sur le bouton stop et les boutons descente simultanément. Le moteur va fonctionner vers la direction sortie. Pour valider les paramètres appuyer et rester appuyé sur le bouton stop pendant **2 secondes**. Le moteur va s'arrêter et va faire deux battements.

Confirmer l'Emetteur Principal

1. Pour faire fonctionner le moteur en mode stable appuyer sur le bouton du programme pendant environ **1 seconde**; le moteur va de nouveau faire un double battement. Il s'agit maintenant de l'émetteur principal qui peut être utilisé pour programmer des metteurs supplémentaires.

Programmer des émetteurs supplémentaires

1. Pour programmer des émetteurs supplémentaires, suivre es étapes suivantes: appuyer sur l'émetteur principal de la clé du programme pendant **3 secondes**, le moteur va faire un double battement. Prendre le nouvel émetteur et sélectionner la chaîne souhaitée. Appuyer sur la clé du programme pendant 1 seconde, le moteur va à nouveau faire un double battement et est maintenant programmé.

Pré-réglage des fins de course

1. Les fins de course peuvent être modifiés comme suit: aller à la limite de position souhaitée.
2. Appuyer simultanément sur les boutons descente/montée pendant **5 secondes**, le moteur va faire un double battement.
3. Régler le moteur sur la nouvelle position avec les boutons descente/montée.
4. Valider la nouvelle position en appuyant sur le bouton stop pendant **2 secondes**, le moteur va faire un double battement.
5. Noter le moteur doit être à la limite pour être réglé. Si la limite ne peut pas être atteinte, alors le programme doit être annulé et il faut tout recommencer.

Annuler les Programmes et les Paramètres

1. Pour fonctionner correctement, un interrupteur d'alimentation est essentiel et le timing donné est le minimum. Si le timing est trop rapide, alors le programme ne sera pas annulé et devra être répété.
2. Couper l'alimentation de tous les moteurs que vous ne voulez pas annuler du programme. Si cela échoue, tous les moteurs programmés vont être annulés.
3. Avec l'interrupteur principal, couper l'alimentation pendant **2 secondes**.
4. Allumer l'alimentation pendant **7 secondes**.
5. Couper l'alimentation pendant **2 secondes**.
6. Rétablissez le courant à nouveau et le moteur va fonctionner dans une direction au hasard pendant 5 secondes.
7. Valider le programme en appuyant et en restant appuyé sur la "clé du programme" pendant plus de **7 secondes**. Maintenir la pression jusqu'à ce que le moteur fasse le double battement et quelques secondes après il le fera à nouveau. Si ce n'est pas le cas alors l'annulation du programme n'est pas complète et il devra être recommencé depuis le début.

Programme défectueux

1. Si pendant le procédé du programme l'alimentation principale est coupée à nouveau, il se peut que le moteur ne réagisse pas. Cela signifie que le programme est toujours en mode actif.
2. Compléter l'opération en appuyant sur la clé du programme. Par conséquent, le moteur est hors du mode de programme et il se peut alors que le programme soit annulé, pour le restaurer "par défaut". Le procédé du programme peut alors être répété.

DECLARATION OF INCORPORATION

according to

73/23/EEC – Low Voltage Directive.

89/336/EEC – Electromagnetic compatibility.

BSEN61000-6-4: 2001 – Electromagnetic compatibility.

BSEN61000-6-2: 2005 – Electromagnetic compatibility.

EN60439-1: 1999 – Low voltage switch gear and control gear assemblies

We,

Guthrie Douglas Group Ltd
12 Heathcote Way, Heathcote Industrial Estate,
Warwick CV34 6TE

hereby declare that the following products conform with the
above EC directives and are only intended for installation with :
Solar Shading Systems

Model: Tess

Part Numbers: 100, 101, 102, 120, 140, 200, 308, 312, 400, 401, 402, 420,
440, 512, 600, 601, 602, 640, 660

Description: Blind Mechanisms

The Systems must be installed as per Guthrie Douglas Instructions and relevant E.U. and
Local regulations.

horiso®

Guthrie Douglas

Horiso

22-24 Vincent Street Marrickville

NSW 2204 Australia

T: 02 8755 4500

project@horiso.com.au

www.horiso.com.au